

CL9, b3L, d3fvdmc.d, v
 P d-d-nd, d-d- v P LLCd.d-
 d. d.3 v3. P4LccD. d-d-
 dLd-b- PCP d-d-3-d. d3
 9b+ d-3-d-CP d3fvd-d. d-
 d> d3 99.77 c3L3 v d3-
 70CV.d-93c1, dLd.3 PCP
 d'p3 d37 P d3U. 79Ld
 v3d 73d-d. P v3d d-3-
 d.CL9, d3fvd-d. d-PC-b-
 5. 7d P 73d-d. d-b PC d-
 d d3. d3 d-3-d- d3fvd-
 d. CV.d-93c1d. d3 d-d-
 v < 1 P v3d d3. 43 P
 C-d-d-93c1d. d-d-d-
 d-d- d3 d3c-PC, d3f-
 d-d-d. dLd-b- L3L3
 d-b-P9d. d3 PCP 4d-c.
 d3 7d d3 P d3 P d3fvd-c-
 L3, P CV.d-93c1d. d-b d-
 b- d3c1c3. dL 9c. 43-
 v d-d-v PC. 73. d3c-f-
 v < d3. d3 P d3U. d3
 d3-b- b33. v < 9 d3d-
 9c3c3. d-d v d3 d3d3.
 7d 9 P d3 LLCd.d. d3
 d-d-PC. 73 d3 P d3 LLC-
 C d3. b33 v < d3-b- d3
 d3 d3 b3L d3fvd-d. dLd.3
 PCP d3-d-3. 7d v < d-
 Ld.3 PCP d-d-d. d3 d3-
 d3 d3 d3 d3 d3fvd-d. d-
 d. d- - (Overseer) -
 7-b3. d3L. d3 d3. v3.

b' d-c3P P4C 7-b3 d3
 dL d3.9d. d3L. v P.93c3-
 d3. c3 d3. d3. PC d3Ld.
 d3 b33. d3d. d3 L3c3b3d-
 b3. d d3. PC v d3d. d-
 d. d P d3. d3d.3 PC < c3d. v
 d3. - (L'École) -
P. P. d. d. 9. d. d. v. 7.
 c3. d3c. 43. d3P d3 7-b. d3-
 d3d. 7-b3. d3L. d3 d3fvd-
 d3d. d3. PC L3d3c3d. d3
 P. P. d. d. 9. d. PC d3d. d3
 v v3 P. P. d. d. 9. d. d3
 d3d. c3 d3. d3. PC d3 d3-
 P d3. PC d3d. 93
 L3 d3 b33. d3d. L3c3-
 b3d3. d3 v3. PC d3c3d. d3
 c3L3d. 7-c3 d3c3. P. P. d. d-
 L9d. d3c3. d3d. d3. PC P. P.
 d3L3. v3 v3L3 P d3 d3-
 c3d. d3L3. d3 d3. 7-c3 d3 d3-
 d3d3d3. L3 99L dLd.3 P d3.
 C L3d3d3d3. 7d dLd.3 P d3-
 C d3fvd-d. 7d dLd.3 P d3
 d3d3d3. dLd.3 7d P d3. d3-
 v3d3d3. d3-b- dL 9b. + P P.
 93d3. v3. d3d3. 93d3
 79c. P d3d. d3d. d3 d3d3.
 93d v3b. PC d3 d3d. PC d3-
 d3d3d3. P v dLd.3 P. P. d. d-
 L d. d. d3 d3d. PC d3 d3d3.
 C d3. d3d. PC d3d. d3. d3.
 9L CP CP d3d. d3d3. PC
 d3Ld. d3L3. d3 v3c3b3.
 PC d3. d3 < 93d PC 4b. P.
 d3. 73d. dL d3 + 99L 73-
 d3. d3 d3 + d3c3P 43 +

Assiniboine

-bredo-

Handwritten text in the left column, top section, consisting of several lines of syllables.

Handwritten text in the left column, middle section, consisting of several lines of syllables.

Handwritten text in the left column, bottom section, starting with 'bonfiteor' and consisting of several lines of syllables.

Handwritten text in the right column, top section, consisting of several lines of syllables.

Cantique en langue Assiniboine

= Δ Δ Δ Δ =

1. Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

2.

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

3.

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Handwritten notes at the bottom right, including the title 'Cantique Assiniboine' and a reference to 'Nisokkamawinan' in Cris.

Cantique Cris, à S^{te} Anne.

Air: "Des divers points" - "Reine de France"

Δ ζ Γ σ β λ Δ, ∇ ∇ Δ ζ ∇,
Γ ζ γ' C, Δ P

- 1 -

Δ ζ Δ P V Δ ∇ Γ Δ Δ,
Δ γ' Γ β - ∇ < C Δ C ζ,
P ζ Δ λ - ∇ P γ Δ ∇ μ ζ,
Γ ζ γ' C, Γ ζ ∇ C Δ Δ,

Refrain

σ γ' } Δ C L L Δ.
bis } ∇ C μ ζ,
Γ ζ γ' C,
L Γ μ ∇ C C C. } bis

- 2 -

σ β Δ Δ, P Δ β λ C Δ Δ,
Δ L ∇ Δ, β Γ ∇ ∇ C β,
P ζ C Δ Δ - Δ Δ Δ C Δ Δ,
Δ Γ ∇ Δ, β C ∇ ∇ C L

- 3 -

P C σ L Γ ∇ P γ ∇ C Δ μ,
σ β P λ Γ Δ P Δ Δ C,
Γ Γ C V P P < P ζ Δ Δ,
L Γ C ∇ P U ∇ C Δ μ,

- 4 -

P ∇ ∇ β ∇ C Δ μ Γ μ ζ,
λ ∇ L β P Γ ∇ Δ μ,
P C σ L Γ β P Δ ζ Δ,
γ μ β ∇ ∇ ∇ Δ ∇ ∇,

- 5 -

Δ L Δ β - P β P Δ ∇ C Δ,
P C σ L Γ ∇ Δ μ P μ ζ,
λ ∇ ∇ ∇ ∇ ∇ ∇ ∇,
C ∇ β + β ∇ ∇ ∇ ∇,

- Autres nouvelles -

Δ C Δ ∇ Γ Δ Δ ...

Pâque

Δ Δ λ μ Γ C C Δ P Γ Γ Γ C V P -
P μ β < Δ λ μ Δ P μ β P C λ -
< ∇ C γ' L ∇ ∇ ∇ < ∇ σ γ' -
λ Δ P C Δ ζ Γ Δ Δ ∇ ∇ ∇ P μ β P -
P γ' β Γ C C λ < Δ β Δ < ∇ P Γ Δ
∇ ∇ ∇ P μ β ∇ Δ λ C Δ P μ β P
σ ∇ λ < Δ β ∇ < ∇ P Δ ζ Γ Δ Δ Δ ∇ Γ
β Δ Δ P

La S^{te} Anne = Δ Δ λ μ σ ∇ Δ σ -
ζ Δ Δ γ' Δ P Γ Γ P P C L^z ∇ P P P -
μ β P C Δ < ∇ ∇ Δ C P C Δ ζ Γ Δ Δ -
γ λ < Δ β Δ < ∇ P Δ ζ Γ Δ Δ ∇ ∇ P C
Δ ζ Γ Δ μ β Δ C ∇ P μ β Δ P Γ β Δ
V μ Δ ζ

Heures des offices

= < Δ P Δ Δ -
P ∇ C P C Δ ζ Γ Δ Δ C ∇ ∇ Δ ζ Γ Δ -
P μ β P P γ' ∇ β Γ C C λ < Δ β ∇ ∇
< ∇ P Δ ∇ C β P P ∇ ∇ Δ λ C Δ =
P μ β P V ζ β L β σ μ Γ Δ Δ λ C
λ < Δ β ∇ < ∇ P

Donner les nouvelles = σ β Δ Δ Δ -
L C ∇ Δ Δ γ' ∇ V Γ ∇ Δ β Γ C ∇
Δ P Γ Δ Δ β P γ' C

Lettres = σ β Δ C Γ Δ Γ Δ σ β Δ -
Δ ∇ Δ Δ Δ ζ Δ ∇ ∇ Γ C ∇ γ' β Δ -
β σ P λ V Δ C L μ Δ Δ β Δ β
Δ Δ λ Δ L Δ Δ V P Δ ∇ ∇ Δ C
P λ P C C Δ Δ L μ Δ Δ β Δ γ' γ'
β C Δ μ L β β σ ζ Δ Δ

1 = V ζ	6 = σ ∇ C	11 = V ζ Δ γ'
2 = σ μ	7 = U < P	12 = σ μ γ'
3 = σ ∇	8 = Δ ζ Δ ∇ ∇	13 = σ ∇ γ'
4 = ∇ ∇	9 = β β Γ C C	14 = ∇ ∇ γ'
5 = σ ζ Δ	10 = Γ C C	15 = σ ζ Δ Δ γ'